



CONTACT...

Pour tout renseignement – demande de devis, etc. – vous pouvez me contacter :

- par courriel : contact@olimori.fr
- par téléphone :
tél. fixe : +33 (0)1 44 59 68 22
tél. portable : +33 (0)6 62 63 67 41
- par fax : +33 (0)9 72 12 43 04
- via mon site internet : www.olimori.fr

Olivier MORICE

**Traducteur indépendant spécialisé et d'édition
anglais, allemand → français**



Double diplôme, double compétence : un gage de qualité

TRADUCTEUR – INGÉNIEUR

Langue maternelle française



DOMAINES DE COMPÉTENCE

- **Rédactionnel** (comptes rendus, discours, manuels...)
 - droits de l'homme
 - enseignement
 - plurilinguisme
 - cybercriminalité, etc.
- **Technique** (guides, normes, études scientifiques...)
 - informatique, télécommunications, satellites
 - environnement, catastrophes naturelles
 - télévision numérique
 - météorologie, etc.
- **Édition** (catalogues d'exposition)
 - architecture, photographie, antiquité

UNE APPROCHE RESPONSABLE

- Je traduis uniquement vers ma langue maternelle (français).
- Je respecte TOUJOURS les délais annoncés.
- Diplômé en traduction, je sais qu'il ne faut pas confondre traduction et maîtrise d'une langue : l'objectif premier du traducteur est de produire un texte idiomatique qui semble avoir été écrit directement en langue cible par un spécialiste du domaine.
- Personne ne lira jamais votre texte aussi attentivement qu'un traducteur : je vous fais part de toutes les observations qui vous permettront d'améliorer le texte en langue source (coquilles, incohérences, etc.).
- Vos textes sont considérés comme strictement confidentiels.
- Toutes les traductions font l'objet de deux relectures avant livraison.

RÉFÉRENCES

Deux compétences validées par deux diplômes reconnus :

- **MASTER DE TRADUCTION PROFESSIONNELLE** (mention très bien) de l'[ITI-RI](#) (Strasbourg)
- **DIPLÔME D'INGÉNIEUR** de [TELECOM-ParisTech](#) (Paris)

Je travaille principalement pour des organisations internationales et des musées :

- Organisations internationales mondiales et européennes (liste sur demande)
- Musées français
- 3,7 millions de mots traduits (et un peu plus chaque jour)

Je travaille avec le logiciel de TAO Trados© 2007.

« Curieux de nature, riche d'une longue expérience sur de très nombreux projets internationaux, je m'adapte rapidement à votre domaine, je peux discuter au besoin avec vos équipes, responsables d'édition, correcteurs, etc. pour proposer une traduction de qualité immédiatement exploitable. »

Appelez-moi !

Communiquez directement avec votre

traducteur indépendant.